



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

提供「除夕煙花表演」服務
判給之公開招標卷宗

**PROCESSO DE CONCURSO PÚBLICO PARA ADJUDICAÇÃO DO
SERVIÇO DE REALIZAÇÃO DO ESPECTÁCULO DE LANÇAMENTO DE
FOGO-DE-ARTIFÍCIO NO DIA DA FRATERNIDADE UNIVERSAL**

問題與回覆

Perguntas e Respostas

27 / 8 / 2019

問題 1：請問投標主體資格一定需要在澳門註冊之公司嗎？內地企業是否可以
直接參與投標？

**Pergunta 1: A entidade concorrente tem necessariamente de ser uma empresa
registada em Macau? As empresas do continente podem participar no
concurso?**

回覆：按照招標方案第 1.4.2.3、1.4.2.4 及 1.4.2.6 項所要求的文件，投標人須為
在澳門特別行政區財政局/商業及動產登記局登記的自然人或法人，故本次公開
招標不接納內地企業參與投標。

Resposta: Conforme as indicações dos pontos 1.4.2.3, 1.4.2.4 e 1.4.2.6 da Programa
do Concurso Público, documentos a submeter, os concorrentes devem ser uma pessoa
singular ou colectiva, registada na Direcção dos Serviços de Finanças / Conservatória
do Registo Comercial e de Bens Móveis da Região Administrativa Especial de
Macau, portanto, este Concurso Público não aceita a participação de empresas do
Continente.

問題 2：內地公司參與投標，有關公証是否一定需要在澳門律師樓做或者於內
地公証處做公証也可？

**Pergunta 2: Empresa do Continente que participe no concurso, é necessário
fazer a procuração reconhecida no notário em escritórios de Advogados de
Macau ou a notarização pode ser feita em cartórios do Continente?**

回覆：由於是次投標只接納澳門特別行政區財政局/商業及動產登記局登記的自
然人或法人，故按招標方案的附件要求有關投標文件的簽字須在澳門特別行政
區任一公證署或私人公證員作公證認定。

Resposta: Uma vez que o concurso público apenas aceita a participação de pessoas
singulares ou colectivas, registadas na Direcção dos Serviços de Finanças /
Conservatória do Registo Comercial e de Bens Móveis da Região Administrativa
Especial de Macau, portanto, de acordo com os requisitos dos anexos da Programa
do Concurso Público, relativamente da assinatura dos documentos para o Concurso
Público devem ser confirmados pelo qualquer cartório notarial ou por notário privado
da Região Administrativa Especial de Macau.

